

N^o 5 Arie, Duett, Terzett und EnsembleN^o 5 Aria, Duet, Terzetto and Ensemble N^o 5 Air, Duo, Trio et Ensemble

Gerichtssaal mit Tribünen und Gallerien. Brighella mit einer Abteilung von Sbirren, die er am Eingang an ihren Posten stellt.

A hall of justice with tribunes and galleries. Brighella with a detachment of the watch, whom he orders to their places on entering.

Salle de jugement avec tribunes et galeries. Brighella suivi d'un détachement de sbires qu'il place à leurs postes près de l'entrée.

Moderato

Str. *p*

Brighella

Wie lang er bleibt?
My lord not here?
Il tar-de bien!

Hat man das Recht, so denkt man
Those in high places take no
Il fait la loi; il a le

B.

auch: sie können warten!
thought for people waiting.
droit de faire at-ten-dre!

Das war ein
Lord! what a
C'en est un

B.

Tag, ein hei-ßer Tag; und was da-für der Lohn, und was da-für der Lohn?
day of toil and strife, and what is my re-ward? and what is my re-ward?
jour! Ça va chauf-fer; et quel se-ra mon gain, qu'au-rai-je de pro-fit?

1

B. *p.*

Gar keiner! Ach, könnt' ich nur ein we-nig richten, - könnte ich! -
No-thing! If on-ly I might play the justice- would I might!
 Moins que rien! Ah, ê-tre un cou-ple d'heures ju-ge, ju-ge, moi!

f *p.* *Hlzbl.*

B. *p.*

was gäb' ich gleich um ein Ver - hör gä-be ich, wie gern tät
Each case I'd well and tru-ly try- wouldn't I? I'd show them
 En au - di - en - ce in - ter - ro - ger, fier de soi, ah, j'ai - me -

sempre p

B. *p.*

ich dann meine Pflichten! sehr gern - und forder - te nie Löhnung
how to do their du - ty - du - ty! And nev - er ask for sa - la -
 rais remplir la char-ge, mê - me... sans en at - tendre un sou comp.

B. *p.*

mehr, nie mehr! Zwar bin ich gut, ein-mal al -
ry- nev - er! I have a heart! But I must
 tant, on - ques! Moi qui suis bon, pour u - ne

p.

B.

lein, möcht' ich doch gern bar - ba - risch sein, recht barbarisch, recht bar -
say: *the tyrant's part I'd like to play, yes, a tyrant, yes, a*
 fois, je me ren - drais ter - ri - ble, moi, et fa - rou - che, in - fle -

cresc.

B.

barisch, recht bar - barisch, recht bar - ba - - - risch! Noch kommt er
tyrant, yes, a tyrant, yes, a ty - - - rant! *My lord not*
 xi - ble, im - pla - ca - ble, ef - fro - ya - - - ble! *Il tar - de en -*

ad lib. 2

str. p.

B.

nicht! Was tut es denn? Für ihn will ich Statthalter
here? *I'll judge this case,* *and take my - self* *the viceroy's*
 cor! *Il n'est pas là,* *mais moi j'y suis;* *oui, gou - ver -*

B.

sein, statthaltert er denn nur al - lein? He - da, ihr Kerls, bringt sie her - ein! Doch
place. I like to wield au - tho - ri - ty. Bring in the prisoners, bring them to me! *Not*
 neur, moi, je puis l'ê - tre comme lui. Hé, drôles - là, fai - tes en - trer! *Cha -*
 (Bl.)

(zu den Sbirren)
 (to the watchmen)
 (aux sbires)

Moderato e maestoso

(Er setzt sich gravitatisch)

(He sits down pompously)

(Il s'assied avec gravité)

3

B.

Ei - nes nach dem An - dern!
all at once, but sing - ly!
 cun a - près cha - que au - tre!

Jetzt naht mein
I like to
 C'est main - te -

(Pontio wird gebracht)

(Pontius is brought in)

(Pontio est amené)

B.

schönster Au - genblick!
wield au - tho - ri - ty!
 nant mon beau moment!

Fl.

Pontio Pilato

Schon bin ich
'Tis far too
 Je suis tout

B.

Nur im - mer nä - her her, Ge - sell!
Come clo - ser, knave, come clo - ser here!
 Ap - pro - che done i - ci, vau - rien!

Str.